

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 108 (2010)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Actualité

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

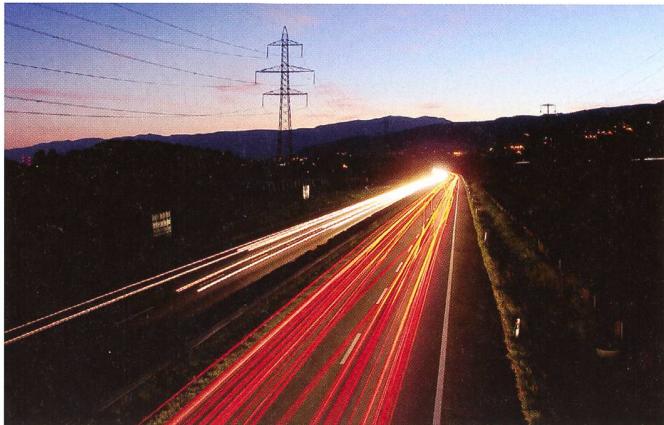


Photo: Marc-Antoine Senn

### Cartes détaillées de la pollution de l'air

## Lien avec le cancer du sein

Une étude montréalaise publiée dans la revue «Environmental Health Perspectives» a permis de noter que l'incidence de cancer du sein était nettement supérieure dans les zones où la pollution atmosphérique était plus élevée. Réalisée par des chercheurs de l'Institut de recherche du Centre universitaire de santé McGill, de l'Université McGill et de l'Université de Montréal, l'étude a utilisé, pour la première fois, des cartes détaillées de la pollution de l'air.

### Mesure des niveaux de dioxyde d'azote

Le Dr Goldberg et ses collègues ont abordé le problème en combinant des données de diverses études. Ils ont tout d'abord utilisé les résultats de leur étude menée en 2005–2006 afin de créer deux «cartes» de la pollution atmosphérique illustrant les niveaux de dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>), un sous-produit de la circulation automobile, dans diverses parties de la ville en 1996 et 10 ans plus tôt, en 1986.

Ils ont ensuite ajouté à ces cartes de la pollution atmosphérique l'emplacement du domicile des femmes ayant reçu un diagnostic de cancer du sein et ayant participé à une étude menée en 1996–1997. Leurs résultats ont été surprenants: l'incidence de cancer du sein était nettement supérieure dans les zones où la pollution atmosphérique était plus élevée.

«Nous avons découvert un lien entre le cancer du sein après la ménopause et l'exposition au dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>), qui est un «marqueur» de la pollution de l'air liée à la circulation routière», livre le Dr Mark Goldberg. Sur l'île de Montréal, les niveaux de NO<sub>2</sub> étaient compris entre 5 ppb et plus de 30 ppb. Nous avons constaté que le risque augmentait d'environ 25% par tranche de cinq parties par milliard (ppb) de NO<sub>2</sub>. Cela signifie, en d'autres termes, que les femmes vivant dans les zones où la pollution de l'air était la plus élevée étaient près de deux fois plus susceptibles d'être atteintes d'un cancer du sein que celles qui vivaient dans les zones les moins polluées».

### Un marqueur, pas l'agent cancérogène

Selon le Dr Goldberg, ces résultats inquiétants doivent être interprétés avec énormément de précaution. «En premier lieu, cela ne signifie pas que le NO<sub>2</sub> cause le cancer du sein, explique-t-il. Ce gaz n'est pas le seul polluant que génèrent les automobiles et les camions. Cependant, le NO<sub>2</sub> est associé à d'autres gaz, particules et composés reliés à la circulation automobile dont certains sont connus comme étant cancérogènes. Le dioxyde d'azote n'est qu'un marqueur et non l'agent cancérogène en tant que tel».

Source: Communiqué Université McGill du 6 octobre 2010.

### Nouvelle législation en Irlande

## Accouchement à domicile menacé

En Irlande, une nouvelle législation intitulée «Nurses and Midwives Bill 2010» constitue une menace pour le libre choix du lieu de l'accouchement, en particulier l'accouchement à domicile. Si la femme enceinte ne remplit pas certains critères, elle ne peut accoucher ailleurs qu'à l'hôpital. Les sages-femmes qui accompagnent cette femme pour un accouchement à domicile, sont punissables de peines d'emprisonnement et d'amendes.

Les critiques de la nouvelle loi accusent le gouvernement de se baser sur les critères d'inclusion ou d'exclusion qui ne reposent pas sur une médecine des faits probants (en anglais «Evidence Based Medicine»). Le législateur n'a en effet appliqué que superficiellement les «NICE-Guidelines», il les a même détournées, si bien qu'on en arrive à l'effet inverse à celui prévu par le

«National Institute for Health and Clinical Excellence», notamment en ce qui concerne le droit des femmes à un choix éclairé.

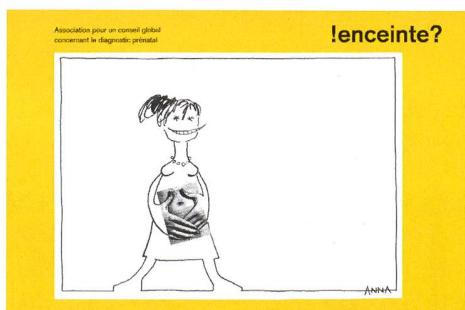
Si la nouvelle législation entre effectivement en vigueur, il est à craindre que de nombreuses femmes accoucheuses «clandestinement» pour pouvoir malgré tout donner naissance à domicile. Aujourd'hui déjà, il existe des soi-disant «sages-femmes» qui n'ont pas la formation requise et qui offrent leurs services à domicile. Pour éviter aux femmes et à leurs familles ces situations indignes et dangereuses, une pétition nationale a été lancée: le législateur devrait à nouveau se pencher sur les textes et prendre en compte cette fois les bons résultats cliniques des sages-femmes qui assurent des accouchements à domicile.

Source: www.aims.org.uk.

### Edition 2010

## !enceinte?

Pour attirer l'attention sur les objectifs, les limites, les risques et les conséquences du diagnostic prénatal, l'Association pour un conseil global concernant le diagnostic prénatal publie la deuxième édition de sa brochure **!enceinte?**



dérées auparavant. La version française de cette nouvelle brochure **!enceinte?** est désormais disponible. Elle apporte des informations sur les différents examens prénataux possibles ainsi que des idées et suggestions susceptibles d'aider lors d'un choix de ce genre.

Pour commander:  
www.praenatal-diagnostik.ch ou  
beratung@praenatal-diagnostik.ch

## «Protection contre le tabagisme passif»

# Où en est actuellement l'initiative?

Il y a environ six mois, l'Alliance «Protection contre le tabagisme passif» ainsi que le comité d'initiative ont déposé l'initiative du même nom, munie de 133 000 signatures, auprès de la Chancellerie fédérale.

Le Conseil fédéral a maintenant jusqu'en mai 2011 pour préparer un message qui recommandera au Parlement soit d'accepter, soit de rejeter

cette initiative. Le Parlement disposera ensuite de 18 mois pour s'en occuper à son tour. Etant donné ces processus, la votation populaire ne pourra pas avoir lieu avant 2012 ou même 2013, selon le temps que prendront les instances politiques pour traiter l'affaire.

*Stefanie Schmid, Secrétariat Alliance «Protection contre le tabagisme passif».*

[www.mastermidwifery.eu](http://www.mastermidwifery.eu)

## European Master of Science in Midwifery

Un site vous informe désormais sur le master européen sage-femme. Il s'agit d'un projet est développé par cinq universités et financé par le programme «Lifelong Learning» de l'Union Européenne. Le site comporte deux parties: une en anglais et une autre en français. Les rubriques sont clairement définies: Programme, Inscriptions, Informations utiles, Partenaires et Enseignants. A ne pas manquer!

## Etats-Unis

## Précarité et bébés secoués

Une étude réalisée dans plusieurs hôpitaux américains rapporte que le nombre de cas de bébés secoués, entraînant la plupart du temps des lésions neurologiques irréversibles, a fait un bond aux Etats-Unis depuis la récession fin 2007.

Surprise de voir arriver aux urgences à partir de fin 2007, des cas de plus en plus nombreux d'enfants affectés du syndrome du bébé secoué, le docteur Rachel Berger, de l'hôpital des Enfants de Pittsburgh (Pennsylvanie, est), a fait équipe avec trois autres hôpitaux du pays pour étudier ce phénomène.

Ainsi, le nombre de cas par mois est passé de 6 en moyenne avant la récession à 9,3 après la crise. L'âge moyen des enfants était de 9 mois et demi, à 63% blancs. 16% des cas ont été fatals.

«Les données suggèrent que le taux de bébés secoués a augmenté depuis le début de la récession actuelle mais nous n'avons pas démontré de relation de cause à effet entre le taux de chômage et l'occurrence de ces incidents», conclut le docteur Berger dans son étude. Elle se demande en revanche «si d'autres facteurs liés à la récession comme une diminution des services sociaux» peuvent être liées à la recrudescence de ces incidents.

Source: Communiqué AFP, 4 mai 2010.

## «Sage-Femme Suisse»

# Index des thèmes traités en 2010

Ce petit aide-mémoire vous permettra peut-être de retrouver un article parmi ceux de l'année écoulée. A conserver précieusement!

1/2010

### Aide humanitaire

- Sage-femme en mission pour aide humanitaire
- Accouchement dans des conditions extrêmes
- Fistule obstétricale
- Taux raisonnable de césariennes

2/2010

### Respiration

- Techniques de yoga
- Exercices de respiration
- Mise en confiance
- Littérature sur les effets du cannabis

3/2010

### Diagnostics des sages-femmes

- Système des DRG
- Vocabulaire spécifique aux sages-femmes
- MAP (menace d'accouchement prématuré)
- Rôle de la sage-femme

4/2010

### Les hormones du travail

- Hormones de l'accouchement
- Oxytocine
- Ce qui perturbe ou facilite l'accouchement
- Acupuncture et grossesses prolongées

5/2010

### Pourquoi si peu de lait?

- Allaitement réussi
- Causes de tarissement de la lactation
- Rôle de la thyroïde dans l'allaitement
- Rôle de l'inconscient dans l'allaitement
- Elisabeth Badinter

6/2010

### La phase de délivrance

- Gestion active ou passive de la délivrance
- Prévention de l'HPP
- Durée de la Phase 3 de l'accouchement
- Journée internationale de la sage-femme

7+8/2010

### Sages-femmes cherchent parents

- Parentalité
- Grossesses des adolescentes
- En maison de naissance ou à l'hôpital?
- Couples bicultuels
- Conflits de rôles
- Stress postnatal

9/2010

### L'accouchement vaginal après césarienne

- Indications et contre-indications de l'AVAC
- Essai de travail après césarienne
- Mesure du segment inférieur utérin
- Mamagenda – échéancier digital

10/2010

### Bébé sans problème?

- Réalités de la parentalité
- Rythme de l'allaitement
- Peur de ne pas être une «bonne» mère
- Importance de la sensorialité
- Bonnes conditions pour accueillir le tout-petit

11/2010

### La visibilité des sages-femmes

- Regroupement professionnel
- Travail de relations publiques
- Le 5 mai, journée internationale
- Statut et reconnaissance de la sage-femme
- Bilan de la Clinique des femmes, Berne

12/2010

### La sage-femme senior

- Sages-femmes expérimentées face aux débutantes
- Evolution des mentalités et évolution du métier
- Souvenirs des aînées
- Constantes dans l'exercice professionnel

